προς θεσσαλονικεις α (To The Thessalonians 1)

Chapter 2

2:1	αυτοι	γαρ	οιδατε	αδελφοι	την	εισοδον	ἡμων	την	προς	ὑμας	ὁτι
	autoi	gar	oidate	adelfoi	tEn	eisodon	hEmOn	tEn	pros	humas	hoti
	846 αυτος	1063 γαρ	1492 ειδω	80 αδελφος	3588 την	1529 εισοδος	2257 ἑμεις	3588 την	4314 προς	5209 ὑμας	3754 ὁτι
	-selves	because	yous-have-seen	siblings	the	entrance	[of]-us	the	toward	yous	since

ου	κενη	γεγονεν	**2:2**	αλλα	προπαθοντες	και	ὑβρισθεντες	καθως	οιδατε	εν
ou	kenE	gegonen		alla	propathontes	kai	hubristhentes	kathOs	oidate	en
3756 ου	2756 κενος	1096 γινομαι		235 αλλα	4310 προπασχω	2532 και	5195 ὑβριζω	2531 καθως	1492 ειδω	1722 εν
not	empty	has-come-to-be		but	mistreated-previously	and	being-abused	according-to	yous-have-seen	in

φιλιπποις	επαρρησιασαμεθα	εν	τω	θεω	ἡμων	λαλησαι	προς	ὑμας	το	ευαγγελιον
filippois	eparrEsiasametha	en	tO	theO	hEmOn	lalEsai	pros	humas	to	euangelion
5375 φιλιπποι	3955 παρρησιαζομαι	1722 εν	3588 ὁ	2316 θεος	2257 ἑμεις	2980 λαλεω	4314 προς	5209 ὑμας	3588 ὁ	2098 ευαγγελιον
[to]-Philippi	we-are-bold	in	[to]-the	[to]-God	[of]-us	to-talk	toward	yous	the	good-news

του	θεου	εν	πολλω	αγωνι	**2:3**	γαρ	παρακλησις	ἡμων	ουκ	εκ	πλανης
tou	theou	en	pollO	agOni		gar	paraklEsis	hEmOn	ouk	ek	planEs
3588 ὁ	2316 θεος	1722 εν	4183 πολυς	73 αγων		1063 γαρ	3874 παρακλησις	2257 ἑμεις	3756 ου	1537 εκ	4106 πλανη
[of]-the	[of]-God	in	[to]-many	[to]-argument		because	advocacy	[of]-us	not	out	[of]-diversion

ουδε	εξ	ακαθαρσιας	ουτε	εν	δολω	**2:4**	αλλα	καθως	δεδοκιμασμεθα	ὑπο	του
oude	ex	akatharsias	oute	en	dolO		alla	kathOs	dedokimasmetha	hupo	tou
3761 ουδε	1537 εκ	167 ακαθαρσια	3777 ουτε	1722 εν	1388 δολος		235 αλλα	2531 καθως	1381 δοκιμαζω	5259 ὑπο	3588 ὁ
not-even	out	[of]-uncleanness	not-besides	in	[to]-treachery		but	according-to	we-have-been-tested	under	[of]-the

θεου	πιστευθηναι	το	ευαγγελιον	οὑτως	λαλουμεν	ουχ	ὡς	ανθρωποις	αρεσκοντες
theou	pisteuthEnai	to	euangelion	houtOs	laloumen	ouch	hOs	anthrOpois	areskontes
2316 θεος	4100 πιστευω	3588 ὁ	2098 ευαγγελιον	3779 οὑτως	2980 λαλεω	3756 ου	5613 ὡς	444 ανθρωπος	700 αρεσκω
[of]-God	to-be-entrusted-with	the	good-news	likewise	we-are-talking	not	as	[to]-people	pleasing

αλλα	τω	θεω	τω	δοκιμαζοντι	τας	καρδιας	ἡμων	**2:5**	ουτε	γαρ	ποτε	εν
alla	tO	theO	tO	dokimazonti	tas	kardias	hEmOn		oute	gar	pote	en
235 αλλα	3588 ὁ	2316 θεος	3588 ὁ	1381 δοκιμαζω	3588 ὁ	2588 καρδια	2257 ἑμεις		3777 ουτε	1063 γαρ	4219 ποτε	1722 εν
but	[to]-the	[to]-God	[to]-the	[to]-testing	those	[of]-heart	[of]-us		not-besides	because	when?	in

λογω	κολακειας	εγενηθημεν	καθως	οιδατε	ουτε	εν	προφασει	πλεονεξιας	θεος
logO	kolakeias	egenEthEmen	kathOs	oidate	oute	en	profasei	pleonexias	theos
3056 λογος	2850 κολακεια	1096 γινομαι	2531 καθως	1492 ειδω	3777 ουτε	1722 εν	4392 προφασις	4124 πλεονεξια	2316 θεος
[to]-saying	[of]-flattery	we-had-come-to-be	according-to	yous-have-seen	not-besides	in	[to]-pretense	[of]-greed	God

μαρτυς	**2:6**	ουτε	ζητουντες	εξ	ανθρωπων	δοξαν	ουτε	αφ᾽	ὑμων	ουτε	απ᾽
martus		oute	zEtountes	ex	anthrOpOn	doxan	oute	af᾽	humOn	oute	ap᾽
3144 μαρτυς		3777 ουτε	2212 ζητεω	1537 εκ	444 ανθρωπος	1391 δοξα	3777 ουτε	575 απο	5216 ὑμεις	3777 ουτε	575 απο
witness		not-besides	seeking	out	[of]-people	honor	not-besides	from	[of]-yous	not-besides	from

αλλων	δυναμενοι	εν	βαρει	ειναι	ὡς	χριστου	αποστολοι	**2:7**	αλλα	εγενηθημεν
allOn	dunamenoi	en	barei	einai	hOs	christou	apostoloi		alla	egenEthEmen
243 αλλος	1410 δυναμαι	1722 εν	922 βαρος	1511 ειμι	5613 ὡς	5547 χριστος	652 αποστολος		235 αλλα	1096 γινομαι
[of]-others	being-able	in	[to]-weight	to-be	as	[of]-anointed	ambassadors		but	we-had-come-to-be

νηπιοι	εν	μεσω	ὑμων	ὡς	εαν	τροφος	θαλπη	τα	ἑαυτης	τεκνα	**2:8**
nEpioi	en	mesO	humOn	hOs	ean	trofos	thalpE	ta	heautEs	tekna	
3516 νηπιος	1722 εν	3319 μεσος	5216 ὑμεις	5613 ὡς	1437 εαν	5162 τροφος	2282 θαλπω	3588 ὁ	1438 ἑαυτου	5043 τεκνον	
infantile	in	[to]-middle	[of]-yous	as	if-ever	nurse	may-take-care-of	the	[of]-self/selves	children	

οὑτως	ὁμειρομενοι	ὑμων	ευδοκουμεν	μεταδουναι	ὑμιν	ου	μονον	το	ευαγγελιον	του
houtOs	homeiromenoi	humOn	eudokoumen	metadounai	humin	ou	monon	to	euangelion	tou
3779 οὑτως	2442 ὁμειρομαι	5216 ὑμεις	2106 ευδοκεω	3330 μεταδιδωμι	5213 ὑμεις	3756 ου	3440 μονον	3588 ὁ	2098 ευαγγελιον	3588 ὁ
likewise	deeply-caring	[of]-yous	we-are-pleased	to-share	[to]-yous	not	only	the	good-news	[of]-the

θεου	αλλα	και	τας	ἑαυτων	ψυχας	διοτι	αγαπητοι	ἡμιν	εγενηθητε	**2:9**
theou	alla	kai	tas	heautOn	psuchas	dioti	agapEtoi	hEmin	egenEthEte	
2316 θεος	235 αλλα	2532 και	3588 ὁ	1438 ἑαυτων	5590 ψυχη	1360 διοτι	27 αγαπητος	2254 ἑμεις	1096 γινομαι	
[of]-God	but	and	those	they-[of]-themselves	souls	on-account-of	beloved	[to]-us	yous-came-to-be	

μνημονευετε	γαρ	αδελφοι	τον	κοπον	ἡμων	και	τον	μοχθον	νυκτος	και	ἡμερας
mnEmoneuete	gar	adelfoi	ton	kopon	hEmOn	kai	ton	mochthon	nuktos	kai	hEmeras
3421 μνημονευω	1063 γαρ	80 αδελφος	3588 ὁ	2873 κοπος	2257 ἑμεις	2532 και	3588 ὁ	3449 μοχθος	3571 νυξ	2532 και	2250 ἡμερα
yous-are-remembering	because	siblings	the	labor	[of]-us	and	the	hard-labor	[of]-night	and	days

εργαζομενοι	προς	το	μη	επιβαρησαι	τινα	ὑμων	εκηρυξαμεν	εις	ὑμας	το
ergazomenoi	pros	to	mE	epibarEsai	tina	humOn	ekEruxamen	eis	humas	to
2872 εργαζομαι	4314 προς	3588 ὁ	3361 μη	1912 επιβαρεω	5101 τις	5216 ὑμεις	5656 κηρυσσω	1519 εις	5209 ὑμας	3588 ὁ
working	toward	the	not	to-be-harsh	whom	[of]-yous	we-announced	into	yous	the

ευαγγελιον	του	θεου	**2:10**	ὑμεις	μαρτυρες	και	ὁ	θεος	ὡς	ὁσιως	και
euangelion	tou	theou		humeis	martures	kai	ho	theos	hOs	hosiOs	kai
2098 ευαγγελιον	3588 ὁ	2316 θεος		5210 ὑμεις	3144 μαρτυς	2532 και	3588 ὁ	2316 θεος	5613 ὡς	3743 ὁσιως	2532 και
good-news	[of]-the	[of]-God		yous	witnesses	and	the	God	as	piously	and

δικαιως	και	αμεμπτως	ὑμιν	τοις	πιστευουσιν	εγενηθημεν	**2:11**	καθαπερ	οιδατε
dikaiOs	kai	amemptOs	humin	tois	pisteuousin	egenEthEmen		kathaper	oidate
1346 δικαιως	2532 και	274 αμεμπτως	5213 ὑμεις	3588 ὁ	4100 πιστευω	1096 γινομαι		2509 καθαπερ	1492 ειδω
justly	and	blamelessly	[to]-yous	[to]-those	they-are-trusting	we-had-come-to-be		just-as	yous-have-seen

ὡς	ἑνα	ἑκαστον	ὑμων	ὡς	πατηρ	τεκνα	ἑαυτου	παρακαλουντες	ὑμας	και
hOs	hena	hekaston	humOn	hOs	patEr	tekna	heautou	parakalountes	humas	kai
5613 ὡς	1520 εἱς	1538 ἑκαστος	5216 ὑμεις	5613 ὡς	3962 πατηρ	5043 τεκνον	1438 ἑαυτου	3870 παρακαλεω	5209 ὑμας	2532 και
as	one	each	[of]-yous	as	father	children	[of]-self	advocating	yous	and

παραμυθουμενοι	**2:12**	και	μαρτυρομενοι	εις	το	περιπατειν	ὑμας	αξιως	του	θεου	του
paramuthoumenoi		kai	marturomenoi	eis	to	peripatein	humas	axiOs	tou	theou	tou
3888 παραμυθεομαι		2532 και	3143 μαρτυρομαι	1519 εις	3588 ὁ	4043 περιπατεω	5209 ὑμας	516 αξιως	3588 ὁ	2316 θεος	3588 ὁ
comfort		and	witnessing	into	the	to-walk-around	yous	worthily	[of]-the	[of]-God	[of]-the

καλουντος	ὑμας	εις	την	ἑαυτου	βασιλειαν	και	δοξαν	**2:13**	και	δια	τουτο	και
kalountos	humas	eis	tEn	heautou	basileian	kai	doxan		kai	dia	touto	kai
2564 καλεω	5209 ὑμας	1519 εις	3588 την	1438 ἑαυτου	932 βασιλεια	2532 και	1391 δοξα		2532 και	1223 δια	5124 τουτο	2532 και
[of]-calling	yous	into	the	[of]-self	kingdom	and	honor		and	through	this	and

ήμεις	ευχαριστουμεν	τω	θεω	αδιαλειπτως	ότι	παραλαβοντες	λογον	ακοης	παρ᾽
hEmeis	eucharistoumen	tO	theO	adialeiptOs	hoti	paralabontes	logon	akoEs	par᾽
2249 ήμεις	2168 ευχαριστεω	3588 ὁ	2316 θεος	89 αδιαλειπτως	3754 ότι	3880 παραλαμβανω	3056 λογος	189 ακοη	3844 παρα
we	we-are-thanking	[to]-the	[to]-God	ceaselessly	since	accepting	saying	[of]-heard-thing	beside

ήμων	του	θεου	εδεξασθε	ου	λογον	ανθρωπων	αλλα	καθως	εστιν	αληθως	λογον
hEmOn	tou	theou	edexasthe	ou	logon	anthrOpOn	alla	kathOs	estin	alEthOs	logon
2257 έμεις	3588 ὁ	2316 θεος	1209 δεχομαι	3756 ου	3056 λογος	444 ανθρωπος	235 αλλα	2531 καθως	2076 ειμι	230 αληθως	3056 λογος
[of]-us	[of]-the	[of]-God	yous-accept	not	saying	[of]-people	but	according-to	is	truly	saying

θεου	ὁς	και	ενεργειται	εν	ὑμιν	τοις	πιστευουσιν	2:14	ὑμεις	γαρ	μιμηται
theou	hos	kai	energeitai	en	humin	tois	pisteuousin		humeis	gar	mimEtai
2316 θεος	3739 ὁς	2532 και	1754 ενεργεω	1722 εν	5213 ὑμεις	3588 ὁ	4100 πιστευω		5210 ὑμεις	1063 γαρ	3402 μιμητης
[of]-God	who	and	operates	in	[to]-yous	[to]-those	they-are-trusting		yous	because	imitators

εγενηθητε	αδελφοι	των	εκκλησιων	του	θεου	των	ουσων	εν	τη	ιουδαια	εν
egenEthEte	adelfoi	tOn	ekklEsiOn	tou	theou	tOn	ousOn	en	tE	ioudaia	en
1096 γινομαι	80 αδελφος	3588 ὁ	1577 εκκλησια	3588 ὁ	2316 θεος	3588 ὁ	1510 ειμι	1722 εν	3588 ὁ	2449 ιουδαια	1722 εν
yous-came-to-be	siblings	[of]-the	[of]-congregations	[of]-the	[of]-God	[of]-the	being	in	[to]-the	Judea	in

χριστω	ιησου	ότι	τα	αυτα	επαθετε	και	ὑμεις	ὑπο	των	ιδιων
christO	iEsou	hoti	ta	auta	epathete	kai	humeis	hupo	tOn	idiOn
5547 χριστος	2424 ιησους	3754 ότι	3588 ὁ	846 αυτος	3958 πασχω	2532 και	5210 ὑμεις	5259 ὑπο	3588 ὁ	2398 ιδιος
[to]-anointed	[of]-Jesus	since	the	themselves	yous-experienced	and	yous	under	[of]-the	[of]-their(pl.)-own

συμφυλετων	καθως	και	αυτοι	ὑπο	των	ιουδαιων	2:15	των	και	τον	κυριον
sumfuletOn	kathOs	kai	autoi	hupo	tOn	ioudaiOn		tOn	kai	ton	kurion
4853 συμφυλετης	2531 καθως	2532 και	846 αυτος	5259 ὑπο	3588 ὁ	2453 ιουδαιος		3588 ὁ	2532 και	3588 ὁ	2962 κυριος
[of]-co-citizens	according-to	and	-selves	under	[of]-the	[of]-Judeans		[of]-the	and	the	master

αποκτειναντων	ιησουν	και	τους	προφητας	και	ἡμας	εκδιωξαντων	και	θεω	μη
apokteinantOn	iEsoun	kai	tous	profEtas	kai	hEmas	ekdiOxantOn	kai	theO	mE
615 αποκτεινω	2424 ιησους	2532 και	3588 ὁ	4396 προφητης	2532 και	2248 ἡμεις	1559 εκδιωκω	2532 και	2316 θεος	3361 μη
[of]-killing	Jesus	and	the	prophets	and	us	[of]-driving-out	and	[to]-God	not

αρεσκοντων	και	πασιν	ανθρωποις	εναντιων	2:16	κωλυοντων	ἡμας	τοις	εθνεσιν	λαλησαι
areskontOn	kai	pasin	anthrOpois	enantiOn		kOluontOn	hEmas	tois	ethnesin	lalEsai
700 αρεσκω	2532 και	3956 πας	444 ανθρωπος	1727 εναντιος		2967 κωλυω	2248 ἡμεις	3588 ὁ	1484 εθνος	2980 λαλεω
[of]-pleasing	and	[to]-all	[to]-people	[of]-hostile		[of]-preventing	us	[to]-those	[to]-nations	to-talk

ἱνα	σωθωσιν	εις	το	αναπληρωσαι	αυτων	τας	ἁμαρτιας	παντοτε	εφθασεν	δε
hina	sOthOsin	eis	to	anaplErOsai	autOn	tas	hamartias	pantote	efthasen	de
2443 ἱνα	4982 σωζω	1519 εις	3588 ὁ	378 αναπληροω	846 αυτως	3588 ὁ	266 ἁμαρτια	3842 παντοτε	5348 φθανω	1161 δε
that	they-may-be-saved	into	the	to-fill-up	[of]-them	those	failure	always	hyperextended	yet

επ᾽	αυτους	ἡ	οργη	εις	τελος	2:17	ἡμεις	δε	αδελφοι	απορφανισθεντες	αφ᾽
ep᾽	autous	hE	orgE	eis	telos		hEmeis	de	adelfoi	aporfanisthentes	af᾽
1909 επι	846 αυτως	3588 ὁ	3709 οργη	1519 εις	5056 τελος		2249 ἡμεις	1161 δε	80 αδελφος	642 απορφανιζω	575 απο
on	them	the	rage	into	final-goal		we	yet	siblings	being-bereaved	from

ὑμων	προς	καιρον	ὡρας	προσωπω	ου	καρδια	περισσοτερως	εσπουδασαμεν	το
humOn	pros	kairon	hOras	prosOpO	ou	kardia	perissoterOs	espoudasamen	to
5216 ὑμεις	4314 προς	2540 καιρος	5610 ὡρα	4383 προσωπον	3756 ου	2588 καρδια	4056 περισσοτερως	4704 σπουδαζω	3588 ὁ
[of]-yous	toward	time	[of]-hour	[to]-face	not	[to]-heart	especially	we-strove	the

προσωπον	ὑμων	ιδειν	εν	πολλη	επιθυμια	2:18	διοτι	ηθελησαμεν	ελθειν	προς
prosOpon	humOn	idein	en	pollE	epithumia		dioti	EthelEsamen	elthein	pros
4383 προσωπον	5216 ὑμεις	1492 ειδω	1722 εν	4183 πολυς	1939 επιθυμια		1360 διοτι	2309 θελω	2064 ερχομαι	4314 προς
face	[of]-yous	to-see	in	many	[to]-desire		on-account-of	we-chose	to-come	toward

ὑμας	εγω	μεν	παυλος	και	ἁπαξ	και	δις	και	ενεκοψεν	ἡμας	ὁ
humas	egO	men	paulos	kai	hapax	kai	dis	kai	enekopsen	hEmas	ho
5209 ὑμας	1473 εγω	3303 μεν	3972 παυλος	2532 και	530 ἁπαξ	2532 και	1364 δις	2532 και	1465 εγκοπτω	2248 ἡμεις	3588 ὁ
yous	I	in-fact	Paul	and	once	and	twice	and	cut-into	us	the

σατανας	2:19	τις	γαρ	ἡμων	ελπις	η	χαρα	η	στεφανος	καυχησεως	η
satanas		tis	gar	hEmOn	elpis	E	chara	E	stefanos	kauchEseOs	E
4567 σατανας		5101 τις	1063 γαρ	2257 έμεις	1680 ελπις	2228 η	5479 χαρα	2228 η	4736 στεφανος	2746 καυχησις	2228 η
Adversary		who	because	[of]-us	hope	or-else	happiness	or-else	award	[of]-boast	or-else

ουχι	και	ὑμεις	εμπροσθεν	του	κυριου	ἡμων	ιησου	χριστου	εν	τη	αυτου
ouchi	kai	humeis	emprosthen	tou	kuriou	hEmOn	iEsou	christou	en	tE	autou
3780 ουχι	2532 και	5210 ὑμεις	1715 εμπροσθεν	3588 ὁ	2962 κυριος	2257 έμεις	2424 ιησους	5547 χριστος	1722 εν	3588 ὁ	846 αυτος
not (emph.)	and	yous	before	[of]-the	[of]-master	[of]-us	[of]-Jesus	[of]-anointed	in	[to]-the	[of]-self

παρουσια	2:20	ὑμεις	γαρ	εστε	ἡ	δοξα	ἡμων	και	ἡ	χαρα
parousia		humeis	gar	este	hE	doxa	hEmOn	kai	hE	chara
3952 παρουσια		5210 ὑμεις	1063 γαρ	2075 ειμι	3588 ὁ	1391 δοξα	2257 έμεις	2532 και	3588 ὁ	5479 χαρα
presence		yous	because	yous-are	the	honor	[of]-us	and	the	happiness